

THÔNG BÁO VỀ BUỔI ĐIỀU TRẦN CÔNG CỘNG

9:00 sáng, ngày 5 tháng Tư, 2023

Phòng 310, Trung Tâm Hành Chánh Quận
1600 Pacific Highway, San Diego, California

ĐỀ NGHỊ TĂNG PHÍ DỊCH VỤ NƯỚC THẢI THƯỜNG NIÊN CHO KHU VỆ SINH QUẬN SAN DIEGO VÀ ĐẶT RA PHÍ VƯỢT MỨC

LƯU Ý những điều sau đây:

1. Thông Báo Điều Trần Công Cộng và Cơ Hội Nộp Đơn Phản Đối

Hội Đồng Giám Đốc Khu Vệ Sinh Quận San Diego (gọi tắt là Khu Vệ Sinh) sẽ tổ chức BUỔI ĐIỀU TRẦN CÔNG CỘNG để cứu xét thông qua hai sắc lệnh riêng biệt về phí dịch vụ nước thải. Một sắc lệnh sẽ tăng mức phí dịch vụ nước thải thường niên cho nhà đất của quý vị lên 5 và 3/4 phần trăm mỗi năm, trong 5 năm tới. Phí dịch vụ nước thải thể hiện trên tờ khai thuế nhà đất thường niên của quý vị. Còn sắc lệnh kia sẽ đặt ra phí vượt mức nếu tăng phí tổn Khu Vệ Sinh phải trả khi sử dụng các cơ sở của Thành Phố San Diego để thải bỏ nước thải thu gom trong các khu vực dịch vụ của Khu. Quý vị có quyền tham gia buổi điều trần công cộng và trình bày ý kiến liên quan đến những thay đổi được đề nghị này. Trước hoặc trong buổi điều trần công cộng, quý vị có quyền gửi đơn phản đối đề nghị tăng phí dịch vụ nước thải và/hoặc phí vượt mức. Nộp đơn phản đối cho Clerk of the Board of Supervisors (Luc Sư Hội Đồng Giám Quản), County Administration Building (Tòa Nhà Hành Chánh Quận), 1600 Pacific Highway, Room 402, San Diego, CA 92101. Nếu được văn bản từ đa số chủ tất cả các lô nhà đất được đề nghị thu phí dịch vụ nước thải hoặc phí vượt mức, phản đối (các) đề nghị thu phí, thì Khu Vệ Sinh sẽ không áp đặt (các) phí đó. Có thể đa số mọi người chỉ phản đối một loại phí, không phải cả hai.

Chỉ những đơn phản đối gửi trước khi kết thúc Buổi Điều Trần Công Cộng mới được cứu xét. Muốn hợp lệ thì đơn phản đối phải bao gồm các thông tin sau đây: (1) Số Lô Đất có xác nhận của Người Giám Định thuộc sở hữu của người nộp đơn phản đối, và (2) tên và địa chỉ được viết chữ in và chữ ký của người nộp đơn phản đối. Lưu ý: mỗi đơn phản đối phải do hoặc thay mặt chủ sở hữu đệ nộp phản đối ký. Nếu chỉ có một người sở hữu nhà đất, thì người đó phải ký tên trên đơn phản đối; nếu một cặp vợ chồng cùng sở hữu nhà đất, thì cả hai vợ chồng đều phải ký tên trên đơn phản đối; nếu tài sản thuộc sở hữu của doanh thương thì một người hoặc những người được ủy quyền nộp đơn phản đối sẽ thay mặt doanh thương ký tên vào đơn phản đối.

2. Cơ Sở Đề Nghị Phí Dịch Vụ Nước Thải

Khu Vệ Sinh cung cấp dịch vụ nước thải vệ sinh cho gần 37,000 khách hàng dân cư và doanh nghiệp tại 8 khu vực dịch vụ trong cả quận. Các hoạt động của Khu Vệ Sinh, bao gồm quản lý, bảo trì, sửa chữa và thay thế cơ sở hạ tầng, chủ yếu được tài trợ thông qua phí dịch vụ nước thải thu thường niên từ các lô nhà đất sử dụng dịch vụ. Tiền phí thu theo biểu giá 5 năm được Hội Đồng Giám Đốc Khu Vệ Sinh thông qua và được thiết lập để trả tất cả các phí tổn cung cấp dịch vụ, bao gồm nhân sự, vật tư và thiết bị, điện nước, dịch vụ kỹ thuật và bảo trì theo hợp đồng. Ngoài các phí tổn này, Khu Vệ Sinh ký hợp đồng với Thành Phố San Diego để thải bỏ hơn 10 triệu gallon nước thải thu gom mỗi

ngày từ các khu vực dịch vụ của Khu Vệ Sinh, với phí tổn cho dịch vụ này chiếm gần 40 phần trăm ngân sách hoạt động thường niên của Khu Vệ Sinh.

Lần điều chỉnh phí dịch vụ nước thải gần đây nhất là vào ngày 1 tháng Bảy, 2021, là năm cuối cùng của biểu giá 5 năm được Hội Đồng Giám Đốc Khu Vệ Sinh phê duyệt vào năm 2017. Để bảo đảm Khu Vệ Sinh sẽ được đủ doanh thu để tiếp tục giữ mức dịch vụ hiện tại nhưng vẫn phải tính đến mức gia tăng phí tổn vận hành và bảo trì, sửa chữa và thay thế cơ sở hạ tầng cống rãnh cũ kỹ của Khu Vệ Sinh, nên gần đây Khu Vệ Sinh đã làm một phân tích tài chánh đầy đủ. Phân tích này tính toán xem các dự báo doanh thu theo tỷ lệ hiện tại có đủ để trang trải phí tổn vận hành hệ thống nước thải dự kiến trong 5 năm tới hay không. Phân tích cũng xét các đặc điểm xả thải duy nhất của các nhóm khách hàng không phải là cư dân và các phí tổn liên quan đến thải bỏ để bảo đảm tiền phí sẽ được chia tương xứng và công bằng theo đòi hỏi của luật pháp Tiểu Bang.

Phân tích tài chánh kết luận rằng doanh thu từ phí dịch vụ nước thải ở mức hiện tại sẽ không đủ để đáp ứng phí tổn hoạt động và tiền vốn ngày càng tăng của Khu Vệ Sinh trong 5 năm tới, và quỹ dự phòng sẽ giảm xuống dưới mức đòi hỏi theo hướng dẫn của Tiểu Bang và Chính Sách của Hội Đồng Giám Đốc. Nếu Hội Đồng Giám Đốc Khu Vệ Sinh phê duyệt các điều chỉnh giá được đề nghị, thì dự kiến vào cuối 5 năm, sẽ có đủ doanh thu từ phí dịch vụ nước thải để trang trải phí tổn vận hành và tiền vốn, cũng như đủ dự phòng để bảo vệ mức toàn vẹn chung của hệ thống nước thải.

Phí dịch vụ nước thải thường niên hiện tại cho mỗi Đơn Vị Nhà Ở Tương Đương (Equivalent Dwelling Unit, hay EDU) là \$516.95. Lượng xả nước thải trung bình thường niên cho một EDU là 240 gallon mỗi ngày cho nhà một gia đình. Nếu được phê duyệt, thì mức phí thường niên sẽ tăng như sau đây:

Loại khách hàng	Phí thường niên cho mỗi EDU				
	Tài khóa 23/24	Tài khóa 24/25	Tài khóa 25/26	Tài khóa 26/27	Tài khóa 27/28
Nhà đơn hộ	\$546.72	\$578.15	\$611.40	\$646.55	\$683.73
Nhà đa hộ	\$546.72	\$578.15	\$611.40	\$646.55	\$683.73
Rửa xe	\$457.68	\$483.99	\$511.82	\$541.25	\$572.38
Tiệm cắt tóc & làm đẹp	\$534.95	\$565.71	\$598.24	\$632.64	\$669.02
Cửa hàng bán lẻ, Thương mại tổng hợp	\$499.14	\$527.84	\$558.19	\$590.28	\$624.23
Nhà kho	\$499.14	\$527.84	\$558.19	\$590.28	\$624.23
Bệnh viện & Nhà dưỡng bệnh	\$513.21	\$542.72	\$573.93	\$606.93	\$641.83
Loại khách hàng	Phí thường niên cho mỗi EDU				
	Tài Khóa 23/24	Tài Khóa 24/25	Tài Khóa 25/26	Tài Khóa 26/27	Tài Khóa 27/28
Tiệm giặt ủi	\$484.78	\$512.66	\$542.14	\$573.31	\$606.28
Nhà giữ trẻ	\$606.57	\$641.45	\$678.33	\$717.34	\$758.58

Khách sạn/nhà nghỉ không có phục vụ ăn uống	\$535.43	\$570.35	\$603.15	\$637.83	\$674.50
Cửa hàng sửa chữa/bán & dịch vụ xe hơi	\$555.58	\$587.52	\$621.31	\$657.03	\$694.81
Trung tâm mua sắm	\$586.12	\$619.82	\$655.46	\$693.15	\$733.00
Quán rượu không có phục vụ ăn uống	\$590.73	\$624.70	\$660.62	\$698.60	\$738.77
Giặt ủi thương mại	\$625.76	\$661.74	\$699.79	\$740.03	\$782.58
Rạp chiếu phim	\$583.75	\$617.32	\$652.82	\$690.35	\$730.05
Nhà kho chứa gỗ	\$739.59	\$782.12	\$827.09	\$874.65	\$924.94
Cửa hàng tiện lợi & bán rượu có bán thức ăn nhanh	\$665.03	\$703.27	\$743.71	\$786.47	\$831.69
Giặt ủi công nghiệp	\$880.35	\$930.97	\$984.50	\$1,041.11	\$1,100.98
Khách sạn có nhà hàng	\$789.70	\$835.11	\$883.13	\$933.91	\$987.61
Rửa sạch bằng hơi nước tự động	\$844.20	\$892.74	\$944.08	\$998.36	\$1,055.77
Tiệm bánh hoặc Tiệm bánh/Tiệm đồ ăn nhanh	\$933.16	\$986.82	\$1,043.56	\$1,103.56	\$1,167.02
Nhà hàng & quán rượu có phục vụ thức ăn	\$933.16	\$986.82	\$1,043.56	\$1,103.56	\$1,167.02
Cửa hàng thực phẩm	\$941.05	\$995.16	\$1,052.38	\$1,112.89	\$1,176.89
Nhà xác	\$941.05	\$995.16	\$1,052.38	\$1,112.89	\$1,176.89
Nơi đi lễ	\$474.77	\$502.07	\$530.94	\$561.47	\$593.76
Trường học	\$474.77	\$502.07	\$530.94	\$561.47	\$593.76
Tổ chức hội viên	\$474.77	\$502.07	\$530.94	\$561.47	\$593.76
Nhà hàng có phân loại rác	\$664.08	\$702.27	\$742.65	\$785.35	\$830.51
Nhà di động	\$546.72	\$578.15	\$611.40	\$646.55	\$683.73

Báo Cáo Tài Chính, do Black & Veatch thay mặt cho Khu Vệ Sinh lập, được lưu trong hồ sơ và luôn có sẵn cho công chúng kiểm tra tại các văn phòng của Khu Vệ Sinh; 5500 Overland Ave, Suite 315, San Diego, CA 92123. Có thể liên lạc với nhân viên Khu Vệ Sinh theo số (858) 514-4991 để lấy hện duyệt Báo Cáo Tài Chính.

3. Cơ Sở Đề Nghị Phí Vượt Mức

Gần 40% phí tồn hoạt động của Khu Vệ Sinh bao gồm phí phải trả cho Thành Phố San Diego để thải bỏ nước thải thông qua Hệ Thống Nước Thải Đô Thị của Thành Phố (Metro). Phí tồn vận hành và bảo trì hệ thống Metro do 13 cơ quan sử dụng hệ thống trả tiền dựa trên tỷ lệ nước thải của mỗi cơ quan. Do đó, nếu phí tồn vận hành của Thành Phố tăng lên, thì những phí tồn đó sẽ do tất cả các cơ quan sử dụng hệ thống Metro, bao gồm cả Khu Vệ Sinh, trả. Do phí tồn vận hành và bảo trì hệ thống Metro được tính vào mức giá của Khu Vệ Sinh, nên Khu Vệ Sinh hiện không có cơ chế nào để bù lại

các khoản tăng Khu Vệ Sinh phải trả khi giá Metro thay đổi. Để trợ giúp các cơ quan nước thải ứng phó với khả năng tăng phí nước thải chung, ngoài tầm kiểm soát của cơ quan, cơ quan lập pháp đã ban hành Bộ Luật Chính Phủ Đoạn 53756. Đoạn này cho phép các cơ quan nước thải tự động điều chỉnh tỷ lệ nước thải khi phí thải nước tăng.

Tại buổi điều trần, Hội Đồng Giám Đốc sẽ cứu xét thông qua Sắc Lệnh cho phép thu phí tổn gia tăng Khu Vệ Sinh phải trả cho hệ thống Metro của Thành Phố San Diego. Sẽ chỉ thu phí vượt mức nếu phí tổn hệ thống Metro thường niên tăng. Doanh thu từ việc phí vượt mức được thiết lập theo sắc lệnh này sẽ không vượt quá số tiền cần thiết để cung cấp các cơ sở hạ tầng cơ bản và dịch vụ nước thải; sẽ không được sử dụng cho bất kỳ mục đích nào khác ngoài mục đích này; sẽ không vượt quá phí tổn tương ứng của dịch vụ được quy ra cho mỗi khách hàng; và sẽ không bị đánh thuế cho các dịch vụ chung của chính phủ.

Liên lạc với Khu Vệ Sinh theo số (858) 514-4991 nếu quý vị có bất kỳ thắc mắc nào hoặc cần thêm thông tin.

This notice has been translated into Arabic, Filipino, Mandarin, Spanish, Vietnamese, Korean, Somali, and Persian. Please email sewer@sdcounty.ca.gov for a copy of the notice in translated into other languages.

تمت ترجمة هذا الإشعار إلى العربية والفلبينية والمندرين والإسبانية والفيتنامية. يرجى إرسال بريد إلكتروني إلى sewer@sdcounty.ca.gov للحصول على نسخة من الإشعار مترجم إلى لغات أخرى.

Ang abisong ito ay isinalin sa Arabic, Filipino, Mandarin, Espanyol, at Vietnamese. Mangyaring mag-email sa sewer@sdcounty.ca.gov para makakuha ng kopya ng abiso na isinalin sa iba pang mga wika.

本通知已翻译为阿拉伯文、菲律宾文、中文、西班牙文和越南文。欲索取本通知的其他语言副本，请发送电子邮件至 sewer@sdcounty.ca.gov。

Este aviso ha sido traducido al árabe, filipino, mandarin, español y vietnamita. Envíe un correo electrónico a sewer@sdcounty.ca.gov para obtener una copia del aviso traducido a otros idiomas.

Thông báo này đã được dịch sang tiếng Ả Rập, tiếng Phi Luật Tân, Tiếng Quan Thoại, Tiếng Tây Ban Nha và Tiếng Việt. Xin gửi điện thư đến sewer@sdcounty.ca.gov để xin bản thông báo được dịch sang các ngôn ngữ khác.

본 통지서는 아랍어, 필리핀어, 중국어, 스페인어, 베트남어, 한국어, 소말리아어와 페르시아어로 번역되었습니다. 기타 언어로 번역된 통지서를 얻으려면, sewer@sdcounty.ca.gov로 이메일을 보내십시오.

Ogeysiiskan waxaa loo turjumay Carabi, Filibiin, Mandarin, Isbaanish, Fiyatnaamiis, Kuuriyan, Soomaali, iyo Beershiyan. Fadlan iimayl u dir sewer@sdcounty.ca.gov si aad u hesho koobiga ogeysiiska oo lagu turjumay luqado kale.

این اطلاعیه به عربی، فلیپینی، ماندارین، اسپانیایی، ویتنامی، کره ای، سومالی و فارسی ترجمه شده است. لطفاً برای دریافت sewer@sdcounty.ca.gov یک نسخه از اعلامیه به زبان های دیگر به ایمیل بنزید